



**Društvo likovnih umetnikov
Severne Primorske**

*Verein bildender Künstler aus
Nordprimorsko*

PETER ABRAM

VLADIMIR BAČIČ

LUCIJAN BRATUŠ

FRANC GOLOB

DANILO JEJČIČ

SIMON JUGOVIC FINK

AZAD KARIM

OLGA KOLENC

MIRAN KORDEŽ

LUCIJAN LAVRENCIČ

ANDREJ PERKO

DAMJANA PLEŠNAR

ŠTEFAN TURK

ADRIANO VELUSSI

VALENTINA VERČ

BOGDAN VRČON

**Društvo likovnih umetnikov Severne
Primorske**

*Verein bildender Künstler
aus Nordprimorsko (DLUSP)*

**Celovec / Klagenfurt
Oktober 2010**

- Društvo likovnih umetnikov Severne Primorske združuje umetnike, ki ustvarjajo na severozahodu Slovenije, v prostoru, ki je bil skozi vso zgodovino na prepihu vplivov slovanskega, romanskega in germanskega sveta.

Da je lahko pripadnost društvu eden od možnih vzgibov za razvoj sodobne umetnosti v nekem okolju, se lahko vidi prav na tovrstnih skupinskih razstavah. V konfrontaciji različnih umetniških govoric in z medsebojnimi dialogi del različnih avtorjev, lahko začutimo vso ustvarjalno igrivost, ki daje celotni razstavi društva pravo vrednost.

Bogastvo najrazličnejših oblik in osebnih pogledov, primarna odločenost za reševanje aktualne likovne problematike in iskanje avtentičnih odgovorov na izzive sodobnega sveta so dosežki, ki jih ta skupinska razstava artikulira v skupno sporočilo gledalcu. Društvo likovnih umetnikov Severne Primorske tako

vztraja pri izpolnjevanju svojih nalog in ciljev: pregled avtentičnega ustvarjanja na likovnem področju severnoprimorskega miljeja in predstavitev avtopoetike vsakega ustvarjalca, ki sodeluje v tej skupni zgodbi.

Če je pluralnost umetniških pogledov to, kar omogoča in odpira pot do prave resnice, potem je v njihovi različnosti tudi vsa njena moč. Člani Društva likovnih umetnikov Severne Primorske s to svojo razstavo samo potrjujejo to misel.

- *Der Verein der Künstler aus Nordprimorsko (DLUSP) schließt die Künstler zusammen, die am Nordwesten von Slowenien künstlerisch tätig sind, in der Region, die durch die ganze Geschichte unter dem Einfluss der slawischen, romanischen und germanischen Welt durchgezogen war.*

Dass die Angehörigkeit zum Verein ein von den möglichen Antrieben für die Entwicklung der modernen Kunst in einem Umfeld sein kann, kann man das gerade auf den Gruppenausstellungen bemerken. In der Konfrontation der verschiedenen künstlerischen Sprachen und der gegenseitigen Dialogen der Werke von den verschiedenen Autoren können wir die ganze schöpferische Verspieltheit fühlen, die der ganzen Ausstellung des Vereins den richtigen Wert gibt.

Der Reichtum der so verschiedenen Formen und der persönlichen Ansichten, die primäre Entscheidung für die Lösung der aktuellen bildnerischen Problematik und die Suche nach den authentischen Antworten auf die Herausforderungen der modernen Welt sind die Leistungen, die dem Zuschauer von dieser Gruppenausstellung in die Gruppenaussage artikuliert werden. Der Verein der Künstler von Nordprimorsko bleibt so bei der Erfüllung seiner Aufgaben und Ziele: der Übersicht des authentischen Schaffens auf dem bildnerischen Bereich des Milieus von Nordprimorsko und die Darstellung der Autopoetik jedes Künstlers, der an dieser gemeinsamen Geschichte teilnimmt.

Wenn die Pluralität der Künstleransichten das ist, was den Weg zur richtigen Wahrheit ermöglicht und öffnet, dann ist in ihrer Verschiedenartigkeit auch ihre ganze Macht. Die Mitglieder des Vereins bildender Künstler aus Nordprimorsko bestätigen mit dieser Ausstellung nur noch diese Meinung.



Haritte
risba / papir , Zeichnung / Papier
23 x 32 cm

PETER ABRAM

- Peter Abram se je rodil leta 1956. Šolal se je na Akademiji lepih umetnosti v Benetkah in nadaljeval podiplomski študij na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani. Ukvarja se s slikarstvom, kiparstvom, ilustriranjem, oblikovanjem in založništvom. Je član DLUSP in ZDSLJU. Živi in dela v vasi Pedrovo nad Branikom.
- *Peter Abram wurde 1956 geboren. Er hat die Akademie der schönen Künste in Venedig und das Postdiplomstudium and der Akademie der bildenden Künste in Ljubljana besucht. Er beschäftigt sich mit Malerei, Bildhauerei, Illustrieren, Gestaltung und Verlagswesen. Er ist Mitglied der DLUSP und ZDSLJU. Er lebt und schafft im Ort Pedrovo nad Branikom.*



Fragment V
mešna tehnika / platno , gemischte Technik / Leinwand
60 x 90 cm

VLADIMIR BAČIČ

- Rodil se je leta 1958 v Dolenjah. Po končanem študiju likovne umetnosti se je zaposlil kot profesor likovne umetnosti na šoli v Ajdovščini. Ukvarja se s slikarstvom in fotografijo. Svoja dela je razstavljal samostojno in skupinsko tako doma kot tudi v tujini in sodeloval na več likovnih kolonijah in ekstemporih. Je član DLUSP in ZDSLU. Živi in dela v Ajdovščini.
- *Er wurde 1958 in Dolenje geboren. Nach dem beendeten Studium der bildenden Kunst hat er als Professor der bildenden Kunst an der Schule in Ajdovščina gearbeitet. Er beschäftigt sich mit Malerei und Fotografie. Seine Werken wurden auf den Einzel- und Gruppenausstellungen in der Heimat und im Ausland ausgestellt. Er hat an vielen Künstlerkolonien teilgenommen. Er ist Mitglied der DLUSP und des Verbands der Vereine slowenischer Künstlern (ZDSLU). Er lebt und schafft in Ajdovščina.*



Portret
akril / platno, Acryl / Leinwand
110 x 70

LUCIJAN BRATUŠ

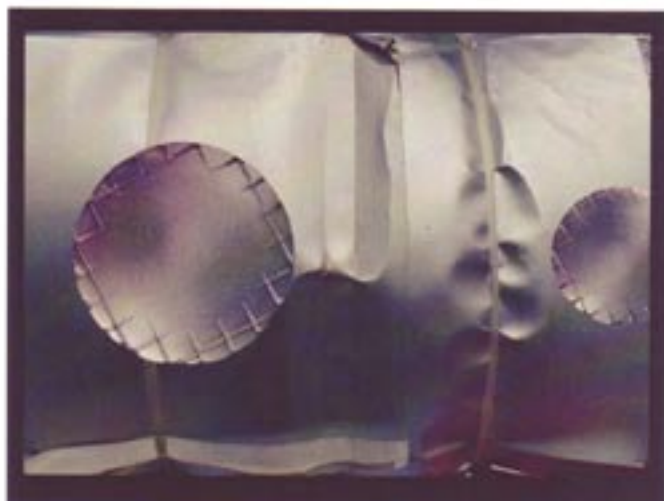
- Rodil se je leta 1949 v Vipavi. Študiral je na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani in diplomiral na slikarskem oddelku leta 1971. Leta 1973 je dokončal specialko za grafiko pri prof. Marjanu Pogačniku. Od leta 1987 predava kaligrafijo in tipografijo na oddelku za oblikovanje Akademije za likovno umetnost. Je član DLUSP, ZDSLU, Društva oblikovalcev Slovenije in Atypl (Association Typographique Internationale). Ukvarja se s slikarstvom, grafiko, kaligrafijo, tipografijo in grafičnim oblikovanjem.
- *Er wurde 1949 in Vipava geboren. Er hat an der Akademie der bildenden Künste in Ljubljana studiert und hat seinen Hochschulabschluss in der Abteilung für Malerei 1971 erworben. 1973 hat er die Meisterklasse für Grafik beim Professor Marjan Pogačnik beendet. Seit 1987 lehrt er Kaligrafie und Typografie in der Abteilung für Gestaltung an der Akademie der bildenden Künste. Er ist Mitglied der DLUSP, ZDSLU, des Vereins der Gestalter Sloweniens und der Atypl (Association Typographique Internationale). Er beschäftigt sich mit Malerei, Grafik, Kaligrafie, Typografie und grafischen Gestaltung.*



Kras
akril / platno, Acryl / Leinwand
80 x 100

FRANC GOLOB

- Rodil se je leta 1941 v Celju. Na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani je študiral pri prof. Mariju Preglju in prof. Ivanu Sedeju, kjer je diplomiral leta 1970. Poučeval je na Pedagoški gimnaziji v Tolminu in Umetniški gimnaziji v Novi Gorici. Je član ZDSLU in DLUSP. Živi in dela v Oseku v Vipavski dolini.
- *Er wurde 1941 in Celje geboren. An der Akademie der bildenden Künste hat er beim Professor Marij Pregelj und Professor Ivan Sedej studiert, wo er auch seinen Hochschulabschluss 1970 erworben hat. Er lehrte am Pädagogischen Gymnasium in Tolmin und am Kunstgymnasium in Nova Gorica. Er ist Mitglied der ZDSLU und DLUSP. Er lebt und schafft in Osek und im Vipava-Tal.*



Alfa in omega XVIII/a
barvnisitotisk, farbiger Siebdruck
62 x 83

DANILO JEJČIČ

- Rodil se je leta 1933 v Ajdovščini. Po končani Šoli za oblikovanje je obiskoval slikarski oddelek pri prof. Gabrijelu Stupici na Akademiji za likovno umetnost v Ljubljani, kjer je diplomiral leta 1971. Najprej je služboval kot likovni pedagog, od ustanovitve pa do leta 1996 je vodil Pilonovo galerijo v Ajdovščini. Razstavljal je samostojno doma in v tujini in na mnogih skupinskih razstavah po vsem svetu. Je član DLUSP in ZDSLU. Živi in dela v Ajdovščini.
- *Er wurde 1933 in Ajdovščina geboren. Nach der beendeten Schule für Gestaltung hat er in der Abteilung für Malerei beim Professor Gabriel Stupica an der Akademie der bildenden Künste in Ljubljana studiert, wo er 1971 seinen Hochschulabschluss erworben hat. Zuerst hat er als Kunstpädagoge gearbeitet, von der Gründung bis 1996 war er Direktor der Pilon Galerie in Ajdovščina. Er hatte Einzelausstellungen in seiner Heimat und im Ausland und auch Gruppenausstellungen in der ganzen Welt. Er ist Mitglied der DLUSP und ZDSLU. Er lebt und schafft in Ajdovščina.*



Brez naslova
tuš / papir, Tuschkarte / Papier
21 x 29,7

SIMON JUGOVIC FINK

- Rodil se je leta 1977 v Ljubljani. Leta 1997 je končal Srednjo šolo za oblikovanje in fotografijo, smer grafično oblikovanje. Leta 2004 je diplomiral iz slikarstva na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje v Ljubljani. Trenutno je vpisan na magistrski študij ALUO. Je član DLUSP in ZDSLU. Živi in dela v Trzinu.
- *Er wurde 1977 in Ljubljana geboren. 1997 hat er die Hochschule für Gestaltung und Fotografie in der Abteilung für Grafikgestaltung beendet. 2004 hat er seinen Hochschulabschluss an der Akademie der bildende Künste und Gestaltung in Ljubljana erworben. Zurzeit studiert er das Postdiplomstudium an derselben Akademie. Er ist Mitglied der DLUSP und ZDSLU. Er lebt und schafft in Trzin.*



Babilonski fragment IV.
akril / platno, Acryl / Leinwand
110 x 130

AZAD KARIM

- Rodil se je leta 1954 v Iraku, v pokrajini Kurdistan. V sedemdesetih letih je študiral likovno umetnost v Bagdadu, potem pa je študij nadaljeval v Sloveniji, na ljubljanski Akademiji za likovno umetnost, kjer je leta 1983 zaključil magistrski študij grafike pri profesorju Zvestu Apolloniu. Razstavljal je na številnih samostojnih in skupinskih razstavah, tako v Sloveniji kot tudi v drugih evropskih državah. Je član DLUSP in ZDSLJU. Živi in dela v Ajdovščini.
- *Er wurde 1954 in Kurdistan, Irak, geboren. In den 70er Jahren hat er die bildende Kunst in Bagdad studiert, dann hat er das Studium in Slowenien an der Akademie der bildenden Künste in Ljubljana fortgesetzt. Da hat er 1983 sein Magisterstudium der Grafik beim Professor Zvest Apolloni beendet. Er hatte viele Einzel- und Gruppenausstellungen sowohl in Slowenien als auch in anderen europäischen Staaten. Er ist Mitglied der DLUSP und ZDSLJU. Er lebt und schafft in Ajdovščina.*



Obrazi
mešna tehnika , gemischte Technik
40 x 40

OLGA KOLENC

- Rodila se je 1953 na Vojskem nad Idrijo. Zaposlena je bila na območni izpostavi geodetske uprave Nova Gorica. S slikanjem se aktivno ukvarja od leta 1988. Razstavljala je na samostojnih in skupinskih razstavah doma in v tujini. Je članica DLUSP. Živi in dela v Novi Gorici.
- *Sie wurde 1953 in Vojsko über Idrija geboren. Sie arbeitete am Vermessungsamt in Nova Gorica. Sie beschäftigt sich aktiv mit Malerei seit 1988. Sie hatte Einzel- und Gruppenausstellungen in der Heimat und im Ausland. Sie ist Mitglied der DLUSP. Sie lebt und arbeitet in Nova Gorica.*



Moja I, II
mešna tehnika / platno , gemischte Technik / Leinwand
150 x 40

MIRAN KORDEŽ

- Rodil se je leta 1961 v Črni na Koroškem. Grafično šolo je končal v Ljubljani. S svojimi deli se je predstavljal na samostojnih in skupinskih razstavah tako doma kot v tujini. Dela Mirana Kordeža govorijo o čutenju, o pojmovanju telesa, ki pa jih avtor hote odmakne v svojstveno figuralnost. Je član DLUSP in ZDSLU. Kot samostojni grafični oblikovalec živi in dela v Mirnu.
- *Er wurde 1961 in Črna na Koroškem geboren. Er hat die Hochschule für Graphik in Ljubljana beendet. Er hat seine Werke auf Einzel- und Gruppenausstellungen sowohl in seiner Heimat als auch im Ausland vorgestellt. Seine Werke sprechen vom Fühlen, von der Erfassung des Leibs, das aber absichtlich in die eigenartige Figuralität abgedrückt wird. Er ist Mitglied der DLUSP und ZDSLU. Als selbständiger Gestalter lebt und schafft er in Miren.*



Oddaljeni teritorij II.
akril / platno, Acryl / Leinwand
100 x 60

LUCIJAN LAVRENČIČ

- Rodil se je leta 1969. Diplomiral je leta 1995 na Pedagoški fakulteti v Ljubljani iz likovne pedagogike in slikanja. Poleg slikarstva se posveča tudi kiparstvu in poeziji. Je član DLUSP in ZDSLU. Živi in ustvarja v Tolmini in Vrhpolju pri Vipavi.
- *Er wurde 1969 geboren. Er hat 1995 seinen Hochschulabschluss an der Pädagogischen Fakultät in Ljubljana erworben. Neben Malerei befasst er sich auch mit Bildhauerei und Poesie. Er ist Mitglied der DLUSP und ZDSLU. Er lebt und schafft in Tolmin und Vrhpolje pri Vipavi.*



Index librorum prohibitorum
mošna tehnika, gemischte Technik
52 x 52

ANDREJ PERKO

- Rojen 1946, diplomiral je na Fakulteti za strojništvo Univerze v Ljubljani, kasneje je študiral na ljubljanski Pedagoški akademiji - likovna smer. Ukvarja se s črno-belo fotografijo in starimi foto-grafičnimi tehnikami. Je član Društva oblikovalcev Slovenije, Združenja umetnikov Škofja Loka in DLUSP. Živi in dela v Vipavskem Križu.
- *Er wurde 1946 geboren, hat seinen Hochschulabschluss an der Fakultät für Maschinenbau in Ljubljana erworben. Später hat er an der Pädagogischen Fakultät in Ljubljana studiert. Er beschäftigt sich mit der schwarz-weißen Fotografie und alten fotografischen Techniken. Er ist Mitglied des Vereins der Gestalter Sloweniens, Künstler Verband Škofja Loka und der DLUSP. Er lebt und schafft in Vipavski Križ.*



Magična sanjavnost
akril / platno, Acryl / Leinwand
80 x 90

DAMJANA PLEŠNAR

- Rojena je bila leta 1963 v Pčestojni. Po končani gimnaziji v Ajdovščini je nadaljevala študij in diplomirala na Pedagoški fakulteti v Ljubljani - likovna smer. Razstavlja samostojno in skupinsko doma in v tujini. Je članica DLUSP in ZDSLU. Živi v Ajdovščini in dela kot profesorica likovne umetnosti na Srednji šoli Veno Pilon.
- *Sie wurde 1963 in Pčestojna geboren. Nach dem beendeten Gymnasium hat sie die bildende Kunst an der Pädagogischen Fakultät in Ljubljana studiert und da auch ihren Hochschulabschluss erworben. Sie hat Einzel- und Gruppenausstellungen. Sie ist Mitglied der DLUSP und ZDSLU. Sie lebt in Ajdovščina und arbeitet als Professorin der bildenden Kunst an der Mittelschule Veno Pilon.*



Porta Aurea
akril / platno, Acryl / Leinwand
61 x 50

ŠTEFAN TURK

- Rojen leta 1974 v Trstu. Diplomiral je na oddelku za zgodovino umetnosti na Tržaški univerzi. Ustvarja na področju slikarstva, risbe in grafike. Je pisec člankov o likovni umetnosti in deluje tudi kot pedagog. Imel je več samostojnih razstav doma in v tujini in sodeloval na številnih skupinskih razstavah doma in v tujini. Je član društva KONS in DLUSP. Živi in dela v Trstu.
- *Er wurde 1974 in Triest geboren. Er hat seinen Hochschulabschluss in der Abteilung für Kunstgeschichte an der Triester Universität erworben. Er beschäftigt sich mit Malerei, Zeichnung und Grafik. Er schreibt Artikel über die bildende Kunst und arbeitet als Pädagoge. Er hatte viele Einzelausstellungen in der Heimat und im Ausland, hat aber an vielen Gruppenausstellungen in der Heimat und im Ausland teilgenommen. Er ist Mitglied des Vereins KONS und DLUSP.*



Kompozicija
akril / platno, Acryl / Leinwand
52,5 x 37

ADRIANO VELUSSI

- Rodil se je leta 1948 v Gorici (Gorizia) v Italiji. Imel je več samostojnih razstav doma in v tujini in sodeloval na številnih skupinskih razstavah tako doma kot v tujini. Je član DLUSP. Živi in dela v Gorici.
- *Er ist 1948 in Gorizia geboren. Er hatte viele Einzelausstellungen in der Heimat und im Ausland und hat an vielen Gruppenausstellungen sowohl in der Heimat als auch im Ausland teilgenommen. Er ist Mitglied der DLUSP. Er lebt und schafft in Gorizia.*



Sanjavo hrepenenje
kolaž, Collage
31 x 31

VALENTINA VERČ

- Rodila se je leta 1979 v Šempetru pri Gorici. Leta 2004 je pri prof. Zmagu Jeraju diplomirala iz slikarstva na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje v Ljubljani. Trenutno je vpisana na magistrski študij ALUO. Je članica DLUSP in ZDSLU. Živi in dela v Trzinu in v Malih Žabljah.
- *Sie wurde 1979 in Šempeter pri Gorici geboren. 2004 hat sie ihren Hochschulabschluss beim Professor Zmago Jeraj in der Malerei an der Akademie der bildenden Künste in Ljubljana erworben. Zurzeit studiert sie das Postdiplomstudium an derselben Akademie. Sie ist Mitglied der DLUSP und ZDSLU. Sie lebt und schafft in Trzin und Male Žablje.*



Brez naslova
akril / platno, Acryl / Leinwand
192 x 120

BOGDAN VRČON

- Rojen 1963. leta v Postojni. Po končani Srednji šoli za oblikovanje in fotografijo v Ljubljani se je vpisal na Akademijo za likovno umetnost v Ljubljani, kjer je študiral slikarstvo pri prof. Metki Krašovec in leta 1989 diplomiral. Zaposlen je na Umetniški gimnaziji - likovna smer v Novi Gorici. Je član DLUSP in ZDSLJU. Živi in dela v Ozeljanu.
- *Er wurde 1963 in Postojna geboren. Nach dem beendeten Mittelschule für Gestaltung und Fotografie in Ljubljana, hat er an der Akademie der bildenden Künste in Ljubljana studiert, wo er Malerei bei der Professorin Metka Krašovec studiert und da 1989 seinen Hochschulabschluss erworben. Er lehrt die bildende Kunst am Kunstgymnasium in Nova Gorica. Er ist Mitglied der DLUSP und ZDSLJU. Er lebt und schafft in Ozeljan.*



MESTNA OBČINA
NOVA GORICA

Razstavo je omogočila Mestna občina Nova Gorica.

Die Stadtgemeinde Nova Gorica ermöglichte die Ausstellung

Katalog izdal: DLUSP

Za DLUSP: Vladimir Bačič

Oblikovanje: Silva Karim

Prevod: Daša Bačič

Priloga za tisk in tiskanje: Grafični studio Babilon, Ajdovščina

Oktober 2010

